

**Con Miguel Ángel Asturias hijo**

## A Guatepeor

**Por Montevideo Portal**

“Tras la guerra y los acuerdos de paz, Guatemala está igual o peor que antes”, dijo a Montevideo Portal Miguel Ángel Asturias, hijo del escritor homónimo, Premio Nobel de Literatura en 1967. El hijo del autor visitó nuestro país en el marco de un homenaje organizado por la embajada guatemalteca en Uruguay.



Miguel Ángel Asturias Amado en el Museo Muhar, Montevideo, Portal

Miguel Ángel Asturias Amado, hijo del más importante escritor guatemalteco del siglo XX, visitó Montevideo para participar de un homenaje organizado por la embajada guatemalteca en Uruguay, y celebrado en el Museo Muhar, sito en el subsuelo del Palacio Municipal.

Allí se presentó el espectáculo multidisciplinario "Homenaje a Miguel Ángel Asturias" donde se presentaron diferentes aspectos de la obra del escritor. Para la ocasión, la Embajada expuso una colección de máscaras mayas y un barrilete gigante típico del Festival Sumpango, Sacarepequez, del 1er día de Noviembre.

### **Corazón del Mundo Maya**

"Básicamente estamos conmemorando el 190º aniversario de la independencia de Guatemala", explicó a Montevideo Portal el embajador del país centroamericano, Juan José Barrios Taracena. El diplomático refirió que la idea "surgió hace mucho tiempo, porque desde hace diez años mantenemos aquí, en el museo de la Intendencia, una muestra permanente de textiles guatemaltecos", siendo la muestra más grande de textiles mayas de Sudamérica, con unas 300 piezas. Asimismo "exhibimos un barrilete gigante, que es una tradición en mi país, y una colección de máscaras rituales", así como "una presentación teatral que recopila parte de la obra de Miguel Ángel Asturias, que es nuestro gran Premio Nobel de Literatura". Dicho espectáculo, realizado por la Productora Intermedios, fue interpretado, "por un elenco del departamento de San José, totalmente uruguayo".

Más allá de homenajear la figura de Asturias, la actividad organizada por la Embajada de Guatemala procuró contribuir con la campaña turística llevada adelante por su país, que subraya la condición de Guatemala como "Corazón del Mundo Maya". Para ello "Hubiéramos querido traer algo arquitectónico, de Tikal, de los Mayas, pero eso es bastante difícil", reconoció el representante, que invitó a conocer su país, que cuenta con "un altiplano hermosísimo, donde se encuentra el lago más bello del mundo", así

como "cavernas, bosque nubosos" y gran variedad de paisajes, siendo además la capital mundial de la pesca de pez vela. Destacó también el carácter, "multicultural, multiétnico y multilingüístico" de su país, pluralidad que hace más rico su patrimonio cultural.

### **En el nombre del hijo**

Tras la representación de la obra teatral a cargo del ya mencionado elenco maragato, Miguel Ángel Asturias Amado, hijo del escritor fallecido en 1974, agradeció el homenaje. "No soy experto en literatura, pero he querido estar presente por el gran cariño que mi padre sintió por el Uruguay" afirmó, recordando que "los guatemaltecos - y en particular mi padre- profesamos gran afecto al Uruguay", y enfatizó "la hospitalidad que nos dieron en momentos difíciles de nuestra historia política", haciendo referencia al asilo recibido por el presidente Jacobo Arbeniz, derrocado por un alzamiento militar patrocinado por Estados Unidos en 1954.

Miguel Ángel Asturias, ingeniero jubilado y residente en Buenos Aires, refirió que su padre "estaba exiliado en Argentina, pero cuando tenía que viajar fuera de la región, tomaba el Vapor de la Carrera para volar desde Montevideo, dado que se sentía más seguro", refirió Asturias, agregando que su progenitor "fue amigo de intelectuales uruguayos como Atahualpa del Cioppo, Mario Benedetti, Eduardo Galeano, China Zorrilla, Juan Carlos Onetti y Ángel Rama".

Posteriormente, trazó una semblanza de su país, donde destacó las bellezas geográficas y la multiplicidad cultural, sin dejar de señalar los graves problemas que la nación padece. "El 65% de la población es indígena, distribuida en veintidós etnias mayas", indicó, añadiendo que, a pesar de esa mayoría indígena, y al igual que en otros países americanos, en Guatemala "el indígena es todavía un ser marginado, discriminado y explotado". En el país existe un mundo indígena y un mundo mestizo "donde las oportunidades para el desarrollo humano son determinantes. El 65% de la población es rural, por lo tanto su economía es esencialmente agrícola". Subrayó que "la concentración de la tierra en pocas manos es de las más grandes del mundo, lo que refleja el grado de desigualdad existente. El 3% de la población es dueña del 70% de la tierra cultivable", y para peor "el índice de analfabetismo es de 38%, uno de los más altos de América Latina, y los índices de mortalidad infantil son de 6 %."

"En esa patria contradictoria, de bellezas, pobreza, democracia y tiranías, nació, se formó, vivió y amó Miguel Ángel Asturias", afirmó el hijo del escritor, antes de abordar una breve reseña de la vida de su padre y de su obra más famosa: la novela "El señor Presidente".

"Fue un libro que nació hablado, no escrito. Lo leía en voz alta y lo corregía hasta que quedaba bien", rememoró. La célebre novela, que pinta un retrato esperpéntico de un dictador, fue escrita con la disciplina habitual del autor, "que se levantaba muy temprano por las mañanas y se sentaba varias horas frente a su máquina". Se trata de un libro cuyo autor "escribió y reescribió varias veces, y como lo leía para sí mismo, se sabía varios pasajes de memoria", detalló Asturias hijo. Posteriormente, refirió un curioso método de "copy paste" utilizado por el novelista, ya que "escribía la misma idea varias veces en su máquina de escribir, hasta que daba con la frase que consideraba adecuada. Entonces la recortaba y la integraba al manuscrito".

Tras una pequeña edición casi desconocida en México, fue la edición porteña de Basilio Losada la que catapultó a El Señor Presidente a la fama mundial. "Es una novela sobre un dictador guatemalteco que gobernó el país veintidós años, una novela sobre la realidad de Guatemala, pero también un texto universal sobre las dictaduras, donde se aúna el surrealismo europeo con el realismo latinoamericano" analizó Asturias, añadiendo que, además de ser la obra más universal del escritor guatemalteco, "es la que más problemas le ha traído" ya que "pagó con exilios y detenciones la escritura de ese libro". Recordó al punto las vicisitudes del exilio, y como durante años su padre peregrinó entre Argentina y Europa, "no pudiendo tener un lugar fijo de residencia, y preocupado por la suerte de su país".

### **Escritor y padre**

Pasando al plano familiar, reconoció que "uno siente el orgullo de tener un padre con ese reconocimiento mundial, pero como hijo necesité en mucho momentos tener un padre, y no un escritor famoso y perseguido".

En diálogo con Montevideo Portal, Asturias Amado recordó que "mientras fuimos chicos mi hermano y yo, y hasta terminar secundaria, vivimos en Guatemala", mientras su padre "estaba en Argentina como agregado cultural, primero del gobierno de Arévalo y luego de Arbenz". Tiempo después "cuando mi hermano y yo nos recibimos en el bachillerato, nos vinimos a vivir con él a Buenos Aires" acompañándolo cuando pasó a ser representante diplomático en El Salvador. "Desgraciadamente, la vida de un escritor es complicada, su personalidad es difícil, hay mucho ego, y los abandonos a veces son grandes", lamentó. Sin embargo, para Asturias Amado lo más importante es que "cuando nos encontramos, ya grandes, y él estaba más grande también, nos dimos mucho cariño y mucho amor".

Luego se refirió al curioso olvido que la obra de su padre sufre en nuestro continente. "Me llama la atención que en América latina, cuando se habla del boom, se menciona a muchos escritores pero muy rara vez aparece el nombre de mi padre", y aventuró la posibilidad de que ello ocurra "porque no ha habido un gobierno detrás. Nunca hubo un régimen en el gobierno de Guatemala, que quisiera apoyar la figura de Miguel Ángel Asturias como su escritor". Además, las dictaduras que menudearon el continente en la segunda mitad del siglo XX, "tuvieron prohibida la obra de Asturias...y desgraciadamente el muerto no puede aparecer para difundir su obra, como sí pueden hacerlo García Márquez o Vargas Llosa, que viven".

El autor de El Señor Presidente y Hombre de Maíz "es muy reconocido en los círculos intelectuales, pero no a nivel popular", circunstancia que "es una pena, porque - sin haber formado parte jamás de partido político alguno- fue uno de los escritores más comprometidos de su tiempo".

En cuanto a su vida personal, Asturias Amado afirma ser "resultado de la vida de mi padre", y a raíz de sus exilios reside en Buenos Aires desde 1958. Es ingeniero jubilado, pero continúa trabajando en el área comercial en una empresa de aluminio.

### **Guatemala hoy**

Si bien regresó a Guatemala esporádicamente, Asturias Amado no pudo hacerlo hasta mediados de las década de 1990, cuando la guerrilla y el ejército firmaron la paz.

"Mi hermano mayor, Rodrigo, estuvo treinta años comandando un grupo de guerrilleros en la montaña, con el nombre de guerra de Gaspar Ilom", el personaje más importante de Hombre de Maíz, el libro de Miguel Ángel Asturias más querido por el propio autor. Si bien Asturias Amado no tenía la certeza de que las autoridades supieran que tras el seudónimo de Gaspar Ilom se escondiera un hijo del Premio Nobel, prefirió no exponerse a represalias, por lo que sólo regresó a su país tras el fin del conflicto armado. Tras el cese de hostilidades, Rodrigo Asturias formó parte del proceso de pacificación del país, hasta que falleció de un infarto masivo en 2005.

Interrogado sobre la Guatemala de hoy, la respuesta de Asturias Amado es más bien pesimista. "Al no vivir allí no puedo tener una opinión política de Guatemala, pero veo que los tantos años de lucha armada no han servido para cambiar el país", asevera, en la creencia de que "la firma de la paz fue mentirosa, ya que los acuerdos logrados debían aprobarse por el Congreso y nunca se aprobaron". En opinión de Asturias, "tras la prolongada guerra y los acuerdos de paz, Guatemala está igual o peor que antes".